

République Algérienne

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي

كلية اللغات الأجنبية

نيلبة العمادة لما بعد التدرج والبحث العلمي

والعلاقات الخارجية

الرقم./.....2024/.....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur  
et de la Recherche Scientifique

Université Hassiba Benbouali de Chlef

Faculté Des Langues Etrangères

Vice Decanat Chargé de la Post-  
graduation, la Recherche Scientifique et  
les Relations Extérieures.



## محضر اجتماع المجلس العلمي لـ الكلية

كلية

اللغات الأجنبية

## بيانات الدورة

استثنائية	عادية	طبيعة الدورة	تاریخ الدورة	رقم الدورة
		عادية		
			23/01/2024	05

## **النّصوص المرجعية**

- المرسوم التنفيذي رقم 279-03 المؤرخ في 23 أوت 2003 الذي يحدد مهام الجامعة والقواعد الخاصة بتنظيمها وسيرها، المعدل والمتمم (المواد 43 إلى 47).
- القرار المؤرخ في 05 ماي 2004 الذي يحدد كيفيات سير المجلس العلمي للكلية.
- القرار رقم 1096 المؤرخ في 11/12/2022 الذي يحدد القائمة الاسمية لأعضاء المجلس العلمي لكلية
- مذكرة الأمين العام رقم 1500 المؤرخة في 25 ديسمبر 2019.

## **مجالات آراء المجلس العلمي للكلية وتوصياته**

يبدي المجلس العلمي للكلية آراءه وتوصياته، حسب المادة 45 من المرسوم التنفيذي رقم 279-03 المؤرخ في 23 أوت 2003 والمذكور أعلاه، فيما يأتي:

- 1 تنظيم التعليم ومحتواه
  - 2 تنظيم أشغال البحث.
  - 3 اقتراحات برامج البحث
  - 4 اقتراحات إنشاء أقسام و/أو شعب ووحدات ومخابر بحث أو غلقها.
  - 5 اقتراحات فتح شعب ما بعد التدرج وتمديدها و/أو غلقها وتحديد عدد المناصب المطلوب شغلها.
  - 6 مواصفات الأساتذة والاحتياجات إليهم.
- ويكلف زيادة على ذلك بما يأتي:**
- 7 اعتماد مواضيع البحث فيما بعد التدرج ويقترح لجان مناقشتها.
  - 8 اقتراح لجان التأهيل الجامعي.
  - 9 دراسة حصائر النشاطات البيداغوجية والعلمية للكلية التي يرسلها عميد الكلية إلى مدير الجامعة مرفقةً بآراء المجلس وتوصياته.

ويمكن أن يُخطر في كل مسألةٍ أخرى تتعلق بالجانب البيداغوجي أو العلمي يعرضها عليه العميد.

يمارس المجلس العلمي للكلية صلاحيات المجلس العلمي لوحدة البحث المنصوص عليها في المادة 16 من المرسوم التنفيذي رقم 257-99 المؤرخ في 16 نوفمبر 1999 الذي يحدد كيفيات إنشاء وحدات البحث وتنظيمها وسيرها. وبهذه الصفة يدرس ويبدي رأيه على الخصوص فيما يأتي:

**مشاريع البحث للوحدة وبرامج نشاطاتها**

**تنظيم الأعمال العلمية والتكنولوجية**

**إنشاء أقسام البحث وفرق البحث وحلّها**

• قائمة الحاضرين أعمال دورة المجلس العلمي للكلية

- أعضاء المجلس العلمي للكلية<sup>1</sup>

الإمضاء	الصّفة	الاسم واللقب	الرقم
	رئيس المجلس العلمي للكلية	سننادي عبد القادر	1
	عميد الكلية	دحمن نور الدين	2
	رئيسة قسم اللغة الانجليزية	بن علي رقيق نصيرة	3
	رئيس قسم اللغة الفرنسية	قسول عبد القادر	4
	رئيسة مخبر الكلية	بوخلف فايزة	5
	عضو ممثل MAA	بن تشيكو محمد أمين	6
	عضو ممثل MCA	بلغوف محمد	7
	عضو ممثل CMC	عمارة نعيمي	8
	مسؤول مكتبة الكلية	مخلوف جمال	9
	رئيس اللجنة العلمية لقسم اللغة الانجليزية	مهدي طيب	10
	نائب العميد للعلاقات الخارجية	حسيني بشير	11
	رئيسة اللجنة العلمية لقسم اللغة الفرنسية	حسين نعيمة	12
	نائب العميد للبيداوغوجيا	قروزي رضوان	13

<sup>1</sup> وفقاً للقرار رقم 1096 المؤرخ في 11/12/2022 الذي يحدد القائمة الاسمية لأعضاء المجلس العلمي لكلية اللغات الأجنبية

- أعضاء المجلس العلي للكلية المتفقون عن أعمال الدّورة

الرقم	الاسم واللقب	الصّفة
1	/	/
2	/	/
3	/	/
...	/	

## جدول أعمال دورة المجلس العلمي للكتابة

- المصادقة على التربيعات المستهلكة

- تسجيلات الدكتوراه

- السندات

- النظاهرات العلمية

- مناقشة الدكتوراه

- متفرقات

**المداولات :**

المصادقة على التربيعات المستهلكة بعنوان سنة 2023

**قسم اللغة الفرنسية**

بعد الاطلاع على محضر اللجنة العلمية لقسم اللغة الفرنسية المؤرخ في 2024/01/16 والمتضمن المصادقة العلمية على تقارير قسم اللغة الفرنسية وعددتهم 11 أستاذ، الملحق رقم 01 لهذا المحضر يحمل القائمة الاسمية للأساتذة المعينين

الرأي : صادق المجلس العلمي على تقارير هذه التربيعات

**قسم اللغة الانجليزية**

بعد الاطلاع على محضر اللجنة العلمية لقسم اللغة الانجليزية المؤرخ في 2024/01/18 والمتضمن المصادقة العلمية على تقارير تربيعات القسم وعدددهم . 18 تقرير . الملحق رقم 2 لهذا المحضر يحمل القائمة الاسمية للأساتذة المعينين

صادق المجلس العلمي على تقارير هذه التربيعات

**ملاحظة:** بالنسبة للأساتذة الذين لم يستهلكوا تربيعاتهم في نهاية السنة 2023

تطبق عليهم القوانيين الساريـة المفعول في هذا الإطار

**الإداريين والموظفوـن**

بعد الاطلاع على مصادقة السيد الأمين العام للكتابة والسيد العميد على تقارير تربيعات الإداريين والموظفيـن

**الرأي:** صادق المجلس العلمي للكلية على هذه التقارير وعدهم 12، الملحق رقم 03  
لمحضر هذا المجلس.

تطبيق نفس الملاحظة السابقة على هذا الصنف.

### **تسجيلات الدكتوراه**

**قسم اللغة الانجليزية:** قائمة الطلبة المعينين بالتسجيل ضمن الملحق رقم 04، لهذا  
المحضر ،وعليه

**الرأي:** صادق المجلس العلمي، بناءاً على محضر لجنة التكوين في الدكتوراه  
المؤرخ في 2024/01/14 على تسجيل الطلبة المذكورين في الملحق وعدهم  
09 طلبة .دفعة 2021 المشروع للدكتورة بوخلف فايزة

بناء على محضر لجنة التكوين في الدكتوراه المؤرخ في 2024/01/07 الملحق لهذا  
المحضر رقم 05

التابع لمشروع الدكتوراه برائك فتحية .صادق المجلس العلمي على تسجيل الطلبة المعينين  
وعددهم 06

بناء على محضر لجنة التكوين في الدكتوراه المؤرخ في 2024/01/14 التابع لمشروع  
الدكتورة بوسنة ليلي

أطلع المجلس العلمي على هذا المحضر

فيما يخص تغيير مؤطر الطالب على حيمود نور الدين والخاص بتعيين البروفيسور عمر  
حياة بدلاً من الأستاذ العربي يوسف الذي تقاعد ،باعتباره مؤطر مساعد للطالب

فيما يخص طلبة النظام الكلاسيكي .قسم اللغة الانجليزية :هم مومنة حكيمة ،بلخير مريم  
وبوخدنة أمال . بعد تدقيق السيد نائب العميد للبحث العلمي والعلاقات الخارجية

**في أرضية Progres**

## قسم اللغة الفرنسية :

-الرأي : وافق المجلس العلمي على تسجيل طلبة الدكتوراه علوم ول.م.د لقسم اللغة الفرنسية المذكورين في الملحق رقم 06 لهذا المحضر وعدهم 48

### الملاحظة :

- عدد الطلبة المتاخرين دكتوراه ل.م.د هم: 06

- عدد الطلبة المتاخرين دكتوراه علوم هم 14

- الطالب حربى حسان دكتوراه ل.م.د لم يسجل في المنصة

### السندات

الرأي : صادق المجلس العلمي على تقارير الخبرة للدكتور جروان فتحي تحت عنوان:

discours Analysis

- صادق المجلس العلمي على تقارير الخبرة للدكتور: مخلوف قويدر تحت عنوان :

.linguistics

-الرأي : صادق المجلس العلمي على تقارير الخبرة للسند البيداخوجي للأستاذة الآتية أسماؤهم

: :

المستوى	العنوان	الاستاذ
L 1	<b>Grammaire de la langue</b>	بن عبورة وهيبة
L 2	<b>Grammaire de la langue</b>	بلعوف محمد
/	<b>COMPRÉHENSION ET expression écrite</b>	بلعوف محمد
MASTER SDL	<b>Introduction aux sciences du langage</b>	بن عدلة الهام
L2	<b>Initiation à la traduction</b>	بن هدي زين العابدين

## **دروس عبر الخط:**

**الرأي : صادق المجلس العلمي على تقارير الخبرة الإيجابية للدرس عبر الخط للاساتذة :**

**10-بوخلف فايزة تحت عنوان : Professional ethics**

**المقدم من قبل الخبريرين الأستاذ الدكتور :**

**سلوغة فيروز - المدرسة العليا للتجارة القليعة .**

**و الدكتور : سنقادي عبد القادر : جامعة شلف .**

**2-بوروينة الحاج : تحت عنوان Didactics**

**المقدم من قبل الخبريرين :**

**عراب سمير جامعة الشلف و الاستاذ : يحياوي الحبيب جامعة معسكر**

**3- جروان فتحي تحت عنوان : cognitive psychology**

**المقدم من قبل الخبريرين : زروقي مليكة جامعة الشلف**

**بوقنوس عبد الله جامعة غليزان .**

**4- مخلوف قويدر تحت عنوان : Rédaction d'un essai académique**

**المقدم من قبل الخبريرين :**

**- الدكتورة برايلك فتحية : جامعة لشلف**

**- الدكتور : بوقنوس عبد الله جامعة غليزان**

**5- بوطيبة فاطمة الزهراء تحت عنوان : Enseignement de l'oral**

**المقدم من قبل الخبريرين :**

**الدكتور : بشير حوسيني جامعة الشلف**

و الدكتور : منقلات حكيم جامعة البليدة

6 - بوطيبة فاطمة الزهرة تحت عنوان : Didactique de l'écrit :

للخبرين للدكتور : قروزي رضوان جامعة الشلف

و الدكتورة : عزدية ليلى جامعة مستغانم

7- قروزي رضوان تحت عنوان : Techniques de travail universitaire :

المقدم من طرف الخبرين :

الدكتور : ايت جيدة مهند مقران جامعة الشلف

و الدكتور : منقلات حكيم جامعة البليدة شرط ختم تقرير الخبرة لهذا الاخير.

#### النقطة 04: النظاهرات العلمية :

الرأي : وافق المجلس العلمي على تأجيل تاريخ ملتقى قسم اللغة الفرنسية برئاسة الدكتور قروزي رضوان و الدكتور ميسوم بن زيان حسان الى تاريخ 16 و 17 ديسمبر 2024 الموسوم ب: La lecture : Entre théories et pratique effectives

11- الرأي : وافق المجلس العلمي على تنظيم ملتقى وطني عبر الخط برئاسة الأساتذة:

حسين نعيمة و الدكتورة بن عبورة وهيبة الموسوم ب :

Formation des enseignants de langues étrangères à l'ère du plurilinguisme et du numérique état des lieux, enjeux et perspectives

بتاريخ : 29 و 30 أكتوبر 2024

-الرأي : وافق المجلس العلمي على تنظيم ملتقى وطني عبر الخط

الأستاذ: أفناس فاروق الموسوم بـ:

La traduction à l'ère des défis économiques majeurs : Ce que la traduction doit au monde de l'économie et de la finance

بتاريخ 30 ابريل 2024

- الرأي : وافق المجلس العلمي على الملتقى الدولي الحضوري المنظم برئاسة الدكتور جروان فتحي و مخلوف قويدر والموسوم بـ :

The International hybrid conference of foreign language teaching in higher Education : How can New technology serve to better the situation

بتاريخ 15 ماي 2024

الأيام الدراسية:

- الرأي : وافق المجلس العلمي على تنظيم اليوم الدراسي المقترن من طرف الأستاذ: 1-الدكتور : دحمان نور الدين و الدكتور : قروزي رضوان بعنوان :

Les politiques linguistiques et la traduction spécialisée à l'aune des nouvelles technologies de l'Intelligence artificielle et exigences du marché de la traduction

بتاريخ : 28/فيفري 2024

2- الدكتور : أفناس فاروق بعنوان :

Traduction littéraire : le voyage du texte d'une rive à l'autre

بتاريخ 04/مارس 2024

الرأي : وافق المجلس العلمي على تنظيم ورشة عمل المقترن من طرف الأستاذة الآتية اسماؤهم : بن عبورة وهيبة والاستاذة حسين نعيمة الموسوم بـ :

Du recueil des données et à l'analyse du corpus :

## Quels outils et quelles méthodologies

ليوم 23/افريل/ 2024

### 6 - دروس عبر الخط واقتراح لجان خبرة :

الرأي : وافق المجلس العلمي على تعيين خبراء للتدريس عبر الخط للأستاذة:

سليماني حكيمة : الموسوم بـ :

Communication. Master 1 SDL

الخبراء : الدكتوراه حسين نعيمة جامعة الشلف،الدكتور جمال الدين نور الدين جامعة  
تيارت

- بن عبورة وهبة الموسوم بـ: Didactique de l'écrit

الخبراء الدكتورة حسين نعيمة جامعة الشلف والدكتور عبيد ياسمين جامعة تسمسليت

- حسين نعيمة الموسومة: Didactique du texte littéraire

الخبراء قروزي رضوان جامعة الشلف وعزدية ليلي جامعة مستغانم .

### 07 مناقشة الدكتوراه:

- الرأي : وافق المجلس العلمي على تعيين لجنة مناقشة للدكتوراه بل.م.د :

- \*الطالبة بحراوي سمية \*

- الدكتور: قارة مصطفى ليلي جامعة الشلف رئيسا

- بن علي رقيق نصيرة جامعة الشلف مشرفا

- زروقي مليكة جامعة الشلف ممتحنا

- د. الزهراء العابد المدرسة العليا بوهران للأساتذة ممتحنا .

- د. خلادي محمد جامعة تلمسان ممتحنا .

- \*طالبة زويشن رحمة \*

- د. بابو أمينة جامعة الشلف رئيسا
- د. نبيلة نعيمي المدرسة العليا للأساتذة وهران مشرفا ومقررا
- أ.د. عراب سمير جامعة الشلف ممتحنا
- أ.د. هناء بربوق جامعة جامعة سعيدة ممتحنا
- أ.د. محمد ديب جامعه معسکر ممتحنا

### وافق المجلس على تعيين لجنة مناقشة الدكتوراه لـ مـ دـ

\***للطالبة : بلطاش ايمان \***

- أ.د. أية جيدة محنـد مـقرـان جـامـعـة الشـلـف رـئـيـسا
- د. مـدان هـجـيرـة جـامـعـة الشـلـف مـشـرـفة وـمـقـرـرـة
- د. حسينـ نـعـيـمـة جـامـعـة الشـلـف مـمـتـحـنا
- د. بوـطـيـبـة فـاطـمـة الزـهـراء جـامـعـة الشـلـف مـمـتـحـنا
- أ.د. عمـيـ عـبـاسـيـ أـمـالـ جـامـعـة تـلـمـسـانـ مـمـتـحـناـ .

بعد دراسة هذا المقترن ، اقترح المجلس العلمي تعديل هذه اللجنة كالتالي :

- د. حسينـ نـعـيـمـة جـامـعـة الشـلـف رـئـيـسا .
- د. مـدان هـجـيرـة جـامـعـة الشـلـف مـشـرـفة .
- د. بوـطـيـبـة فـاطـمـة الزـهـراء جـامـعـة الشـلـف مـمـتـحـنا
- أ.د. عمـيـ عـبـاسـيـ أـمـالـ جـامـعـة تـلـمـسـانـ مـمـتـحـناـ .
- الدكتـورـة يـحيـاوـيـ خـيرـةـ المـدرـسـةـ العـلـيـاـ لـلـاسـاتـذـةـ مـمـتـحـناـ .

\***الطالب : مخانق عبد الله \***

أ.د. أية جيدة مـحنـد مـقرـان جـامـعـة الشـلـف رـئـيـسا

أ.د أية سعادة جمهورية جامعة الشلف ممتحنا

د. ميسوم بن زيان حسان جامعة الشلف ممتحنا

د. مهدي أمير جامعة الشلف ممتحنا

أ.د منقلات حكيم جامعة البليدة ممتحنا .

- الدكتور نور الدين جمال الدين جامعة تيارات ممتحنا .

\*الطالب : بن تشيكو محمد الأمين \*.

- منقلات حكيم -جامعة البليدة . رئيسا

- أية جيدة مهند أمقران -جامعة الشلف . مشرفا ومقررا

- ميسوم بن زيان ميسوم حسان -جامعة الشلف . ممتحنا

- إسماعيل زوبير -جامعة سعيدة . ممتحنا

- نور الدين جمال الدين -جامعة تيارات -ممتحنا

- حوسيني بشير -جامعة الشلف - ممتحنا .

## 06 متفرقات:

- الرأي : وافق المجلس العلمي على تعيين الأستاذة بابو أمينة رئيسا لفرقة LLT : litterature for language teaching

التابعة لمخبر البحث وتكنولوجيات الإعلام والاتصال في تعليم اللغات الأجنبية والترجمة  
خلفا للدكتورة نبيلة نعيمي

- عطلة علمية: بعد الاطلاع على محضر الجنة العلمية لقسم اللغة الفرنسية والمتضمن  
الموافقة العلمية على مشاركة الأستاذة : بن دروش نور الهدى في الملتقى .

وعليه وافق المجلس العلمي على هذه المشاركة العلمية

كاتب الجلسة

رئيس المجلس العلمي للكلية

